

**TRƯỜNG**  
Số 5132

Ngày thứ ba  
1<sup>o</sup> Dec. 1936

Ngày 18 tháng 10  
(đứ)  
NAM BINH-71

Giáo-sư: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho  
Ông Nguyễn-Văn-Cửa.  
Đổi bài về cho ông Lâm-Vân-Ngũ.

**Ấp Tân**

**XUẤT BẢN HÀNG NGÀY**

**BAO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON**

Đầy thép tất: **LUCTINE** - Đầy thép nói: 208

Giáo-sư: **LÂM-VĂN-QUẾ**

Thầy mới cho tôi báo Nam Pháp-Đức  
CÉROTIEN INTERNATIONAL DE PUBLICITE  
57, rue Trousseau - PARIS (VII<sup>e</sup>)

GIÁ BẢNG

Một năm	12500
Sáu tháng	6500
Ba tháng	3500
Một số	004

**Người thế nào mới xứng  
đáng thay mặt cho dân  
ở bên Tây**

Trước khi sắp có cuộc bầu cử đại biểu Nam Kỳ cho hội đồng thương nghị bên tây chúng ta thiết tưởng nên bàn về vấn đề này. Trước hết là nhân sự vụ việc đồng chí ông Bùi-quang-Châu trong các danh dự của Tổng-đường thuộc địa Rouet, sự Nam Kỳ là một vị đại biểu của dân chúng các nước Nam Kỳ, vậy thì việc ông Bùi-quang-Châu thay mặt cho dân ở bên Tây là một việc rất trọng đại. Nhưng để làm sao cho xứng đáng thay mặt dân Anam ở bên Tây, chúng ta cần phải có những tiêu chuẩn như sau?

1- Phải là một người có học thức, có kiến thức về chính trị, xã hội, kinh tế, văn hóa, ngôn ngữ của nước mà mình thay mặt. 2- Phải là một người có lòng yêu nước, có tinh thần trách nhiệm cao. 3- Phải là một người có năng lực, có khả năng lãnh đạo. 4- Phải là một người có uy tín trong dân chúng.

Tại đại hội-đồng kinh-tế tại Đông-pháp  
**VẤN-ĐỀ THUẾ THƯƠNG-CHÍNH**  
Nhân-viên số «BOHN» có làm quyền không?

**Rượu, thuốc, hộp-quét, dầu hôi là những vấn-đề rắc rối cho dân xứ này**

**Đại hội-đồng nhiệt-liệt hoan-nginh lời biện-bộ của ông Grandjean cho nhân-viên số Thương-chánh**

Phiên họp hôm qua khởi đầu bằng việc Hội-đồng xin đại-đại, đồng bộ làm biên bản phiên họp. Hội nghị xin đại-đại và phải một trường hợp khác sai lại. Các đại-đại nghị bắt đầu qua các ủy-ban thành-rủi do các thành-đại. Đại hội-đồng tiếp theo khảo-sát các chi-tiết.

**Vấn còn rượu...**  
Ông Grandjean đã xin trong hội-đồng xin đại-đại, đồng bộ làm biên bản phiên họp. Hội nghị xin đại-đại và phải một trường hợp khác sai lại. Các đại-đại nghị bắt đầu qua các ủy-ban thành-rủi do các thành-đại. Đại hội-đồng tiếp theo khảo-sát các chi-tiết.

**VẤN-ĐỀ BÌNH-GIÁ ĐỒNG BẠC ĐÔNG-PHÁP**  
To trình của ông **Bùi-quang-Châu**  
tại ủy-ban tiền-tệ ở Paris

Đời với vấn đề bình-giá đồng-bạc Đông-pháp, dân Việt-nam đã bàn nhiều trước khi trình lên Ủy-ban tiền-tệ đầu tiên của các đại-đại nhân vật luật, đó là xin tuyên bố là lời sau này.

Đại hội-đồng nhiệt-liệt hoan-nginh lời biện-bộ của ông Grandjean cho nhân-viên số Thương-chánh

**Long-xuyên**  
**Trong - Tê hội**  
Nhóm Đại-hội thường niên

Thưa quý Ông-bà, Xin nhắc lại cho quý vị hay rằng Theo lời quyết định của ban trị sự nhóm ngày 11 November 1936, thì đến thì thứ bảy 5 Decembre 1936 đúng bảy giờ xin mời Đông-hương bày sân rộng đến nhà Hàng Nguyễn - Văn Đức, 76 Boulevard Bonnard Saigon dự Đại-hội thường niên đồng bàn tình hình và các đề nghị.

**Thuế là một thứ thuế**  
Đông-pháp là một xứ  
sản-sanh và xuất-  
cảng vật-liệu

Đông-pháp là một xứ sản-sinh và xuất-cảng vật-liệu. Thuế là một thứ thuế. Thuế là một thứ thuế. Thuế là một thứ thuế.

**Bức thư gửi cho 8  
thôn trong tổng**  
Định Mỹ hạt Long-xuyên

Kính cùng quý ông hương chức với anh em trong tổng đây hay, hay công gia trị vì nhóm hội đồng di-hạt đồng xem xét thấu suốt, song việc tạo-tác, bổ và những điều thỉnh cầu.

- 1- Phải có các việc sự cần trong năm rồi, về các hoạt động và nền tài chính của hội.
- 2- Sửa đổi điều lệ về các khoản trong-từ.
- 3- Cử ban trị sự năm 1937.
- 4- Các việc khác, (tờ công một đêm nhiều, về đại hội từ trước Tết thứ bảy 30 Janvier 1937 do nhiều cụ hương hội - viên hội ở Saigon, một viên hội ở - như H. - Thuột giúp sự, văn văn.)

**Thuế hợp**  
Đông-pháp là một xứ  
sản-sanh và xuất-  
cảng vật-liệu

Đông-pháp là một xứ sản-sinh và xuất-cảng vật-liệu. Thuế là một thứ thuế. Thuế là một thứ thuế. Thuế là một thứ thuế.

**Đông-pháp là một xứ  
sản-sanh và xuất-  
cảng vật-liệu**

Đông-pháp là một xứ sản-sinh và xuất-cảng vật-liệu. Thuế là một thứ thuế. Thuế là một thứ thuế. Thuế là một thứ thuế.

**TỔ THƯ TỬ 2 DÉCEMBRE 1936**

Tại rạp **EDEN CINÉMA** đường Catinat

**TIÊU-LỆ-CHỢC**

Một nghệ-sĩ đã từng đưa gót giày đạp khắp Châu-Au và Châu-Mỹ... đã từng gan thà với Sarah Bernarhd và Maurice Chevalier... trong 2 vở tuồng: 1- Lạc-quốc và 2- Trọng thì quý phụ chính-lâm (có đánh đô thiết).

Đặc-điểm trong nghệ-thuật của Tiêu là đóng vai đàn-bà thì ra phèl một «cô gái» tuyệt trần.

TRẦN-THIỆN-ĐẠI  
-Nghệ-sĩ đại-



# TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA


Giá báo: "Lục-Tinh Tân-Vân"

Giá riêng: Trương "Phật-Học"

Một năm... 12\$00 — Sáu tháng... 6\$50 — Mỗi số... 0\$04 Một năm... 2\$50 — Sáu tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0\$04

Mua chung Lục-Tinh Tân-Vân và Phụ-trương Phật-Học Một năm... 14\$00 — Sáu tháng... 7\$50

**Kính Pháp-Hoa**



Sống - giá Đôn - trung - Cáo mới vừa ra mang tới cả bộ « Đức-Pháp-Liên-Hoa kinh », chia làm hai cuốn, cuốn nhất và cuốn nhì. Cuốn « Đức-Pháp-Liên-Hoa kinh » thường lưu tại tá kính Pháp-Hoa, là một bộ kinh rất huyền vi, cao thượng, Phật-giáo tất cả các pháp của Ngài vào bộ kinh ấy, kính Pháp-Hoa phân ra 87 bài học, được giải về 82-từ-hành và Pháp-thừa. Theo đại-ý kính Pháp-Hoa, là để công tu tập, làm lành thì sẽ có quả đại-thành Chánh-quả, làm một với chư Phật là các đấng đã giải thoát các khổ đau trừ thân con đời. Kính Pháp-Hoa của Đức Đôn-trung-Côn đích thực là công pháp, lại có bộ bằng thi-học, hát đờn ngâm thán. Trọn bộ hai cuốn 1800 trang, giá \$100.

Ở xa gửi mandat lại \$12.

Đồ như vậy: M. ĐÔN-TRUNG-CÔN, 148 rue Lenoir — Saigon

**MỸ NHON VIỆN**

*Madeleine*

SỮA SẮC ĐẸP  
DÀNH THỬ THÌ  
SẢN SỐC BÀN  
TÂM BẢNG CHẤT  
PARAFFINE

66, quai 10 Bernard, Saigon

Có bảng cấp của Mỹ-Nhon-Viện KLVITA 62, Place Vendôme, Paris

Thử qui bà qui cô.

Tôi lấy làm băn khoăn trình qui bà qui cô biết rằng tôi mới mới mới Mỹ-Nhon-Viện, tại 46 phố Bonad.

Được đi 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100

Chỉ có số đẹp nhất mới là làm cho em bớt bằng cách đánh trẻ em và làm chất paraffine.

Xin qui bà qui cô biết, đến viếng Mỹ-Nhon-Viện thì tôi rất hoan nghênh

My kinh  
MADELINE BUI

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Kỹ nghiệp  
Sáng lập từ năm 1899  
63 đường Lucien Lacouture  
CHODOU SAIGON

Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-men đã thử màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-quốc lại.


Xin mời qui vị đến xem, liền gạch bông đẹp, bay, đẹp. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư báo biết qui mới Bon-hoàng sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁI  
(Adresse télégraphique) hàng ở đường L. Lacouture. — Chodou.  
gửi trình lịch 0-mn

Mọi thuốc PILULES PINK (thức cho các cơ thể yếu-một lần) bao là màu đỏ, rất nhẵn, rất mịn, rất lạt làm cho sức mạnh số năng và tinh thần nhanh thêm lên.

Thuốc PILULES PINK là một thuốc thảo mộc đã chữa khỏi bệnh thiếu-cần, mất phẩm-nhân, bệnh thiếu-cần, bệnh thiếu máu, bệnh thiếu sắt, bệnh thiếu canxi, bệnh thiếu phosphor, bệnh thiếu iốt, bệnh thiếu kẽm, bệnh thiếu đồng, bệnh thiếu mangan, bệnh thiếu natri, bệnh thiếu magiê, bệnh thiếu silic, bệnh thiếu boron, bệnh thiếu strontium, bệnh thiếu barium, bệnh thiếu calcium, bệnh thiếu magnesium, bệnh thiếu potassium, bệnh thiếu sodium, bệnh thiếu chlorine, bệnh thiếu bromine, bệnh thiếu iodine, bệnh thiếu phosphorus, bệnh thiếu sulfur, bệnh thiếu zinc, bệnh thiếu selenium, bệnh thiếu molybdenum, bệnh thiếu vanadium, bệnh thiếu chromium, bệnh thiếu manganese, bệnh thiếu cobalt, bệnh thiếu nickel, bệnh thiếu copper, bệnh thiếu iron, bệnh thiếu tin, bệnh thiếu antimony, bệnh thiếu arsenic, bệnh thiếu bismuth, bệnh thiếu mercury, bệnh thiếu platinum, bệnh thiếu gold, bệnh thiếu silver, bệnh thiếu lead, bệnh thiếu cadmium, bệnh thiếu strontium, bệnh thiếu barium, bệnh thiếu calcium, bệnh thiếu magnesium, bệnh thiếu potassium, bệnh thiếu sodium, bệnh thiếu chlorine, bệnh thiếu bromine, bệnh thiếu iodine, bệnh thiếu phosphorus, bệnh thiếu sulfur, bệnh thiếu zinc, bệnh thiếu selenium, bệnh thiếu molybdenum, bệnh thiếu vanadium, bệnh thiếu chromium, bệnh thiếu manganese, bệnh thiếu cobalt, bệnh thiếu nickel, bệnh thiếu copper, bệnh thiếu iron, bệnh thiếu tin, bệnh thiếu antimony, bệnh thiếu arsenic, bệnh thiếu bismuth, bệnh thiếu mercury, bệnh thiếu platinum, bệnh thiếu gold, bệnh thiếu silver, bệnh thiếu lead, bệnh thiếu cadmium.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng thuốc tây.



**Sở lúa gạo Đông-pháp**  
MÙA LŨA, 1935-1936

**Phân**

Hai cái kết quả đáng chú ý về việc bón phân ruộng tại Vĩnh-long

1- Nơi ruộng của ông Nguyễn-Giác tại làng Long-dĩnh, tổng Bình-hưng (Vĩnh-long) chúng tôi lấy riêng một công đất để thử phân.

Thử phân chúng tôi là « Phốt-phát Gaisa » có 26 phần trăm chất bô.

Trong một công đất chúng tôi rải 10 kilos phân « phốt-phát » tính ra là 100 kilos trong một mẫu.

Số huê lợi gặt trong miếng đất bón phân đó tăng hơn ruộng không phân được 115 kilos lúa trong một công đất; tính ra là 1150 kilos hay là 51 gia lúa trong một mẫu tây.

Nếu tính số tiền chi phí để mua phân dùng trong một mẫu ruộng thì: giá phân: 3\$12

Tiền chớ và rải: 0.98

Tổng cộng: 4\$00

Công mẫu.

Cả bản sở lúa trời (thứ do lính ra được 13p36. Nếu tính tiền số phí mua và chớ chuyển phân thì cũng còn được lợi 14\$36 trong một mẫu ruộng.

2- Nơi ruộng ông Nguyễn-trung-Nhâm tại làng Phong tổng Bình-hưng chúng tôi thí nghiệm bằng phân xanh như cây muồng, tằm (cassia tora) và cây con hạt (Desmodium cephalotes).

Một mẫu ruộng đất có các và bùn, chúng tôi bón thêm 5 tấn lá cây phân xanh. Sự thí nghiệm này kết quả rất mỹ-mãn.

Mùa 1934-1935 trong một mẫu ruộng bón phân xanh, số lúa gặt thêm được 65 300 kilos, tính ra được 18 gia, hồi lúc đó bán được 5\$25.

**“CHAMPION”**

THUỐC ĐIỀU HIỆU

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều



Qui ngài xin lưu ý:

Luôn luôn chúng tôi vẫn cố làm cho vừa lòng qui ngài, chúng tôi hiến cho qui ngài cái hiệu thuốc mới « CHAMPION ».

Hiệu thuốc mới này được hai điều lợi:

1- Giá rất rẻ. — Vì chúng tôi muốn hiến cho qui vị một thứ thuốc giá rất hạ, ai ai cũng có thể mua được. — Qui ngài chắc cũng nhận rõ rằng chúng tôi đã chịu thiệt lắm điều nên mới bán được có 4 xu một gói.

2- Phẩm chất. — Xin qui ngài dùng thử thuốc « CHAMPION » qui ngài sẽ thấy, tuy giá rất hạ chưa bao giờ có như vậy, song chúng tôi cũng trân trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom cái bao thuốc, cho đồng tân thời, đẹp đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thường hào hang, nên thuốc « CHAMPION » rất thơm vừa ngon, không nóng, không khô cổ, hợp về sinh, vì đáng các vị Bac-si Y khoa công nhận là thuốc rất tin khiết.

Dùng thuốc « CHAMPION » qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ thuốc rất hợp sở thích của qui ngài, bao thuốc nhả nhần, đẹp đẽ và lại rẻ tiền

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều

**2 người bị 0-tô hàng số T 6883 đung nhảm: một người bị gãy chân một người bị thương ở bàn chân**

Nam-dinh. — Hồi 3 giờ 35 chiều 19 Nov-mbre, chiếc 0-tô số T 6883, của hãng Nguyễn-văn-Quy, chạy đường Nam-dinh. — Minh bình khi chạy đến khỏi ga Trính-xuyến, cây số 404, địa phận làng Tô-cầu, huyện Vũ-bán, thì lúc phút thực hành chiếc xe bô đã đi đó tránh sát bên về đường. Chiếc xe bô đã tung lên, cang xe đập gãy ống chân trái người phu lái mà kéo tên là Nguyễn-văn-Chấn, 28 tuổi quí xã Hào-kiệt, huyện Vũ-bán.

Người đàn bà đi xe đã cũng bị thương nhẹ ở bàn chân, còn 0-tô thì bị kẹp mũi, đầu trục và xut lóp.

M. Phó đoàn Ninh-binh và M. Nghiệm giáo-học trường Jules Ferry làm chứng. Kết cuộc người lái 0-tô phải đền cho Chấn 12\$ tiền để buộc thuốc.

**HỒ LAO**

Chức năng của thuốc mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra hồ lao.

Phải trị kịp thời khi mới bắt đầu, nếu không thì sẽ nguy hiểm, dễ trở nặng ho và thở gấp.

PULGOENINE là một thuốc thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Khi người bệnh mắc đủ chứng của PULGOENINE thì chỉ cần 10 ngày thử nghiệm của nó.


PULGOENINE và LONOL 1\$50

Có bán khắp nhà thuốc tây

CÁI LẬU: Pharmacie Centrale

M. PH. 1934 501, Rue Centrale Saigon.

Hai người bạn của sắc đẹp của qui cô



Hai thứ mà bạn cần một chiếc, để thí nghiệm và sắc đẹp, giá tiền chỉ một vài tí này và đẹp hơn ngàn lần.

CREME SIMON thoa trên da mặt của một người huýt mạch vận động thêm chóng, làm cho da hồng hào và mịn màng và da được mịn màng hơn. Crème Simon làm mất da nhám, mung và các tật về mặt.

CREME SIMON M.A.T. (maie, active, Tonique) cũng có những chất như Crème trên, nhưng bổ sung thêm làm cho da mịn màng và đẹp hơn ngàn lần. Cũng có một thứ dầu, theo ngày về giới, qui cô hãy lựa dùng 2 thứ Crème trên là hai người bạn của sắc đẹp qui cô.

Đến gần Nang tỉnh được tin cái xe đó, vừa đem giá hiệu M. Mạt.

Tom xem, cái va-li vẫn còn nằm nguyên ở đằng sau xe.

Thì ra phu xe cũng với mình không biết có « cái » con bò quên đó nữa.

Châu về hợp khổ, người đàn bà đó mừng rỡ không dứt lời cảm tạ ông huyện, ông phó đoàn và ông giáo Nghiệm đã mất công tìm của mình.

Nhưng tôi sao có cái va-li của một lại bỏ quên ở xe? — Là vì người đàn bà đó lấy chồng ở Vĩnh, về chợ thăm mẹ. — Khi bước xuống xe, mẹ con thì nhau mừng mừng xôn xôn, trả tiền xe xong rồi đi thẳng về nhà, mặc những « cái bầm » (đ) vào mình bô trong va-li.

Tục những danh ngôn.

**PHÒNG CỎI MẠCH**  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lương-y học quốc gia  
Médicine libre  
GIỜ CỎI MẠCH:  
Sáng mai... 7 h. 45 b.  
Chiều... 8 h. 45 b. 10 h.  
30, Route provinciale 15 "Hàng gòn" xã Đầm GIABINH

**SỮA NƯỚC TƯƠI**

**NESTLÉ**

HIỆU

**CON-CHIM**



Là thứ sữa rất trong sạch, rất  
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng  
cũng tốt.

Thư sữa này quả nhiên là đã có  
tiếng khắp hoan-cầu.

**Rượu Thạch-Yên**  
Rượu Thanh Bông

Quý ông qui bà trong khi  
tỷ viếu, ăn uống không tiêu,  
khi mệt mỏi!

Người trai tráng, sau khi  
thể thao.

Ông một ly nhỏ rượu  
Thạch-Yên thì được ngon  
cơm lại thêm bổ sức.

Có uống mới biết rượu  
hay!!

MARIANI  
22, rue Teillard, - SAIGON

**Một cuộc may ít có**

Có tiệm họa hình muốn bán các thứ nước  
thước dùng trong nghề họa hình, giá thật rẻ.  
Ai muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết  
thư thương nghị do nơi Bồn-báo.

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẠNG NHẤT?  
AI MUỐN SỐNG NGƯỜI BÀO-CHẾ THẬT KỸ SANG,  
CÁC TÁC THUỐC CẢ CÁC QUAN ĐỐC-TÂY?

VỀ XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

**pharmacie franco-asiatique**

**PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG**

Rue des Mathurins, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng bác  
chế-sỹ, hiểu nước qui văn, cách mua-mua và vui-vẻ  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui ở Lạc-Tĩnh với tên Văn như Thuốc, thì chúng ta - Lạc-Tĩnh thì  
hàng, giá thuốc thật - rẻ mới - phần lại không tính tiền mua-chi.

**Hỏi thư nhứt**  
Thưa quý ông thầy trước ở nhà-bổ-gi,  
học-trở ở đồng bằng ở quê...

Vua Cách-Đức nghĩ vậy,  
ngay đêm ấy giá đồng như  
một người lính một mình  
lên sang trại giặc. Quân  
nước Tu-ba-da tướng là  
quán gian-tế của nước A-  
thiên, liền kéo nhau đến  
giết chết. Thương thay một vị  
hiền-quân hồng chức chết  
về tay quân giặc mới cách  
thăm thương. Sáng hôm  
sau quân giặc khám xét  
trong mình, mới biết là vua  
nước A-thiên, toàn quân  
ngạc-ngạc, thất thế kinh-  
hoảng ai nấy nghĩ rằng:

giết mất vua A-thiên tức  
là sai lời thần ứng thì không  
mong gì chiến-thắng được  
nữa. Và vua nước A-thiên  
còn liều chết vì nước như  
thế, huống các tướng-sĩ thì  
hàng-hai đến bực nào? Bởi  
thế nên quân nước Tu-ba-  
da ngã lòng thành ra rồi  
toan.

Tướng-Sĩ nước A-Thiên  
được tin vua Cách-Đức bỏ  
minh-cửu nước, ai cũng hăm-  
hỏi, khi-thì thành nam sách  
trăm phần. Tướng, quán  
nước Tu-ba-da biết không  
sao đánh đố được, đành  
phải thu quân về, vì  
thế nước A-thiên mới khỏi

**NAM SƯƠNG GÓI VẬT**

(Lịch-sử tiêu-thuyết)

Truyện 500 v. anh-hùng nước Tê-Vô trong cõi Hy-lạp nam gai nếm mắt trong  
bốn năm trời, chịu bao nỗi nhọc-nhàn đắng cay ở nơi hải-ngoại để mưu khôi-phục  
lại chính-thể dân-quyền cho dân và cứu nước ra khỏi vòng đêm-hăm và chánh-sách  
chuyên-chế, hung-tàn của bọn quyền-dân chỉ mưu tư-lợi. C P. - T. L. dịch.

cái và giết-vong, lần-lần  
nước giàu, binh mạnh, và  
năm sau lại chiếm địa-vị  
minh-chức các nước.

Người nước Tê vô tư thấy,  
vua Cách-đức liền thân cứu  
nước một cách nhiệt-liệt  
như vậy, ai cũng đem lòng

kinh-mở, nên mới lập tượng  
đề kỷ-niệm, thời là mộtđoạn  
lịch-sử nước ngoài đáng  
ghi chép và làm gương yêu  
nước cho các con.

Nghị một lúc trời vẫn  
mưa to, thầy giáo lại chỉ  
mặt tượng mới tác mà kẻ  
tiếp rằng:

« Đây là tượng ông Sĩ-  
đương-vũ, là một học danh-  
sĩ nước A-Thiên, tưởng các  
em học lịch-sử các nước  
cũng đã biết qua. Nguyễn  
trước đây 200 năm, nước  
A-thiên đương là một nước  
cộng-hóa dân-chủ thịnh-  
vượng có tiếng, sau vì nhân-

**HÀNG BẢO-KHÉ**  
HỮU

**LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD**  
**Ông BOY-LANDRY**  
Lâm Đại-ly - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-khé nầy chuyên lo bán-ké cho những  
bơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Chợ-lớn hoặc ở trong Lục-thị mà  
chưa bán-ké với hàng nầy, nếu gặp rồi rồi rờ hờ hay  
tiếp đi, thì bằng sẽ bởi thương một cách rất mau lẹ  
vô công. Xin anh em lưu-ý.

**PENSIONNAT**  
**HUYỄN-KHƯƠNG-NINH**  
(SAIGON)

Trường dạy học sinh đủ các lớp từ lớp Enfantin  
đến lớp 4<sup>e</sup> Année.

Lớp 4<sup>e</sup> Année có thầy Cô-như Lange dạy.

**BUTN-KHƯƠNG-NINH**

**ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**

ĐƯỢC HƯƠNG ĐẮC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875  
Hối mục danh giá 120.000.000 quơ.

Vốn đăng ký: 12.000.000 quơ. HỒI QUẢN: PARIS (1712)  
Vốn lưu trữ với ngân 31.12.22: 12.000.000 quơ. PARIS (1712)  
Chủ tịch Hội-Đoàn cổ-quần: M. HENRI THOIN LIE LA CHAUME  
Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUBOUIN

In qua ở phố: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LY		CÁC KỶ KHÁC	
TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	SÀI GÒN	BANGKOK
CAN-TON	HAT-TAMBANG	CAN-TON	DIJIBOUTI
FOR-BAYED	CAN-TON	HAI-PHONG	NU-OMEA
HAN-KEOU	HAI-PHONG	HANOI	PAPEETE
HONGKONG	HANOI	HUE	PONDICHERY
PEKIN	NAM-DINH	QUIN-HON	SINGAPORE
SHANGHAI	QUIN-HON	TOURANE	
TIENT-SIN	VINH-HOAN		
YUNNANFOU	VINH-HOAN		

GAO TIẾP KHẨU: CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI  
Lan đố các công-việc ngân-hàng và bảo-hành đố các  
CHƯƠNG-ĐO SAIGON - QUAI DE BELGIQUE  
R. C. N. 1

**CHO MUỐN TỬ-SÁT**

Cỡ các tờ-sát lính mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mượn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 x 25 x 60	2500	3500	5000	10.000
Trung 18 x 62 x 30	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 30 x 62 x 30	7.00	10.00	18.00	30.00

**TRƯỜNG HỌC NGHỀ MÁY VÀ ĐIỆN**

98-99 rue Legrandière - SAIGON  
Téléphone: 20425  
Director: TRINH-HUNG-NGUYEN

**TỰU TRƯỞNG NGÀY 31 AOUT 1928**  
do M. HỒ-BẮC-CUNG Mecateucien diplômé  
do T. E. L. M. dạy

giết mất vua A-thiên tức  
là sai lời thần ứng thì không  
mong gì chiến-thắng được  
nữa. Và vua nước A-thiên  
còn liều chết vì nước như  
thế, huống các tướng-sĩ thì  
hàng-hai đến bực nào? Bởi  
thế nên quân nước Tu-ba-  
da ngã lòng thành ra rồi  
toan.

Tướng-Sĩ nước A-Thiên  
được tin vua Cách-Đức bỏ  
minh-cửu nước, ai cũng hăm-  
hỏi, khi-thì thành nam sách  
trăm phần. Tướng, quán  
nước Tu-ba-da biết không  
sao đánh đố được, đành  
phải thu quân về, vì  
thế nước A-thiên mới khỏi

kinh-mở, nên mới lập tượng  
đề kỷ-niệm, thời là mộtđoạn  
lịch-sử nước ngoài đáng  
ghi chép và làm gương yêu  
nước cho các con.

Nghị một lúc trời vẫn  
mưa to, thầy giáo lại chỉ  
mặt tượng mới tác mà kẻ  
tiếp rằng:

« Đây là tượng ông Sĩ-  
đương-vũ, là một học danh-  
sĩ nước A-Thiên, tưởng các  
em học lịch-sử các nước  
cũng đã biết qua. Nguyễn  
trước đây 200 năm, nước  
A-thiên đương là một nước  
cộng-hóa dân-chủ thịnh-  
vượng có tiếng, sau vì nhân-

dân cầu-thả, thành một ngày  
một suy-yếu lần đi, đến  
cách đây 30 năm, có một bọn  
hơn 30 tên quyền-gian kết  
thành bè-đảng cầm quyền  
trong nước. Tự tiện phá bỏ  
cải chính thể công-bỏ, bắt-  
chước nước Tu-ba-da, đổi  
lâm chính thể chuyên-chế,  
cho nhiều người trong-vực  
trong phải dân chánh đều  
bị bắt tội, có những nhà-giáo  
có võ-công cũng bị tịch-ki  
sông làm của công, thời thì  
những sự bạo ngược không  
sao nói cho xiết. Người  
nước A-thiên bấy giờ thật  
đã bị đem vào vòng-đêm-  
hăm, Bọn quyền-gian kỳ mới cầm

(Còn nữa)







